

درس صعب

الكلمة دي قبطي ولا يوناني

إزاي نفرّق بين الكلمة القبطي و اليوناني .. عشان فيه شوية حروف نطقها بيختلف بين اللغتين

Coptic and Greek Alphabet

septuagint-lxx.com

spirituallysmart.com

ΚΟΠΤΙΚ Ελληνικ	Α α Alpha	Β β Veeta β beta	Γ γ Ghamma γ gamma	Δ δ Delta	Ε ε Ei ε epsilon	Ϝ ϝ Soo used only as no. 6 obsolete in Gr.	Ζ ζ Zeeta ζ zeta
Η η Eeta η eta	Θ θ Theeta θ theta	Ι ι Iota ι iota	Κ κ Kappa κ kappa	Λ λ Lamda	Μ μ Mei μ mu	Ν ν Nei ν nu	
Ξ ξ Eksee ξ xi	Ο ο O (short) ο omicron	Π π Pee π pi	Ρ ρ Ro ρ rho	Σ σ Seema σ sigma	Τ τ Tav τ tau	Υ υ Epsilon υ upsilon	
Φ φ Fei φ phi	Χ χ Kai χ chi	Ψ ψ Epsee ψ psi	Ω ω (long) ω omega	Ϟ ϟ Sampi = 900	Ϡ ϡ Shai no Greek equivalent	Ϣ ϣ Fai Koppa- Greek numerical value 90	
Ϭ ϭ Khai no Greek equivalent	Ϯ ϯ Horee	ϰ ϱ Cheema	ϲ ϳ Tee	Ϸ ϸ Janja			

قبل ما تبدأ

محتاج تبقى عارف شوية حاجات قبل الدرس ده:

1. [الحروف القبطية](#)

الدرس

عشان نعرف إذا كانت الكلمة قبطي ولا يوناني، بنشيل كل الحروف الإضافية و نجيب أصل (جذر) الكلمة مثلاً: كلمة **ⲭⲟⲩⲁ** (القديسة)، لو عايزين نعرف أصلها بنشيل أداة التعريف .. و ندور على كلمة **ⲭⲟⲩⲁ**

نقدر نفرّق عادةً بالطرق الاسترشادية التالية:

(1) الحروف الموجودة في الكلمة

	قبطي	يوناني
الحروف	الحروف دي عادة تأتي فى الكلمات القبطية ϯ - ϣ - ϥ - ϧ - Ϩ - ϩ	الحروف دي عادة تأتي فى الكلمات اليونانية ϣ - ϧ - Ϩ - ϩ - ϫ - ϭ
أمثلة	كلمة (شوري) و معناها: شورية ϣορη كلمة (تشويس) و معناها: رب ϭοιϥ	كلمة (أجيا) و معناها: قديسة ϫια كلمة (إكسومي) و معناها: مسطرة ϧομη
استثنائات	الحرف ϧ يأتي فى الكلمات القبطية , و لكن أحياناً يُستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائى اليونانية و تكون فى أول الكلمة فقط	الحروف ϣ - ϧ - Ϩ يأتيون فى الكلمات اليونانية , ولكن فى حالات نادرة يأتيون فى كلمات قبطية
أمثلة	كلمة (هيريني) و معناها: سلام ϧρηνη كلمة (هوذي) و معناها: تسبحة ϧωδη	كلمة (أنزيب) و معناها: مدرسة ϫηζηβ كلمة (إيسيت) و معناها: رقم 9 ϣιτ كلمة (ليكس) و معناها: ستارة ϫιζ

2) نهاية الكلمة

	قبطي	يوناني
المقاطع النهائية	يمكن أن تكون الكلمة قبطية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية ⲏⲟⲩ - ⲱⲧⲉⲛ - ⲱⲟⲩⲥ - ⲱⲟⲩⲓ - ⲱⲟⲩ	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية ⲏϥ - ⲟϥ - ϫϥ - ⲏⲛ - ⲟⲛ - ϫⲛ - ⲙⲟⲛ - ⲧⲏⲣ - ⲉϥⲟⲉ - ϧϫϥⲟⲉ - ϥϫϥⲟⲉ
أمثلة	كلمة (ثؤوتي) و معناها: جمع أو حشد ⲟⲱⲟⲩⲥ كلمة (أجيوس) و معناها: قديس ϫⲓⲟϥ كلمة (صوتير) و معناها: مخلص ⲱⲧⲏⲣ	

3) بداية الكلمة

	قبطي	يوناني
المقاطع الافتتاحية		يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا بدأت بإحدى البدايات الآتية: ⲁⲣϭ - ⲡⲣⲟ - ⲁⲡⲟ
أمثلة		كلمة (بروس إفشي) و معناها: صلاة ⲡⲣⲟϥⲉⲩϭⲏ

4) نطق الحروف

	قبطي	يوناني
القاعدة		الكلمة التى ينطق فيها الحرف "ي" عادة تكون كلمة يونانية
أمثلة		كلمة (إبسيشي) و معناها: نفس ⲡⲥⲓⲥⲓ

المصادر

المصادر الأساسية:

[كتب ومراجع مدرستنا](#) 